

## **Termeni si conditii generale pentru Abonarea la Serviciile Conectate Scania**

Urmatorii termeni si conditii se vor aplica pentru abonarea la Serviciile Bazate pe Date Scania, prin Interfetele Scania.

### **1. Definitii**

- 1.1. „Acord” inseamna contractul aplicabil pentru abonarea la Servicii, incheiat intre Scania si Client, inclusiv acesti Termeni si Conditii, precum si orice alte anexe la acestea.
- 1.2. „Costuri” inseamna sumele percepute (dupa caz) de Scania pentru Servicii si pentru administrarea acestora.
- 1.3. „Operator” si „Operatori Asociati” inseamna persoanele care determina scopurile si mijloacele de procesare a datelor personale, astfel cum sunt definite conform art. 4(7) si Art. 26 GDPR.
- 1.4. „Client” inseamna persoana fizica sau juridica ce detine un abonament pentru Servicii Conectate.
- 1.5. „Date Client” inseamna oricare si toate datele cu privire la Client, in calitatea sa de beneficiar al Serviciilor, precum si Date Personale si Date Operationale, cu exceptia datelor pe care Scania le-a creat sau generat in scopul incheierii prezentului Acord de servicii cu Clientul.
- 1.6. „Persoana Vizata” inseamna Clientul insusi, in cazul in care acesta este persoana fizica, precum si orice alte persoane fizice identificate sau identificabile pentru care Clientul este raspunzator sau care sunt implicate, din partea Clientului, cu privire la Servicii (inclusiv dar fara a se limita la reprezentantii sai legali, soferii, contractorii si alti angajati).
- 1.7. „Echipament” inseamna Hardware si Software.
- 1.8. „GDPR” inseamna Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European si Consiliului din 27 aprilie 2016 cu privire la protectia persoanelor fizice in legatura cu prelucrarea datelor personale si libera circulatie a acestora, care abroga Directiva 95/46/CE.
- 1.9. „Card de Companie”: Cardul de tahograf valabil, deținut de Client, conform prevederilor legislației în vigoare, folosit pentru accesarea datelor tahografului.
- 1.10. „Conditii Generale” inseamna acesti termeni si conditii generale pentru abonarea la Serviciile Conectate.
- 1.11. „Hardware” inseamna computerele si alte echipamente necesare, care indeplinesc conditiile de sistem prevazute in prezentele Conditii Generale, orice alte sectiuni ale Acordului de servicii sau Descrierea Serviciilor, sau aprobate in alt mod de Scania, conform reglementarilor sale interne, care vor fi utilizate in legatura cu Interfetele si / sau Serviciile.
- 1.12. „Interfete” inseamna interfetele necesare pentru conectarea la Managementul Flotei Scania sau la alte sisteme prin care se furnizeaza Serviciile, precum Portalul Management Flota Scania, Portalul Tahograf Scania, aplicatii mobile, comunicatori Scania sau interfete de comunicare wireless sau similare.
- 1.13. „Furnizor” inseamna orice furnizor de servicii de comunicatii cu care Scania ar putea coopera in vederea furnizarii Abonamentelor catre Clienti.
- 1.14. „Date Operationale” inseamna datele care sunt generate in, prin si de la Produse pe durata sau in legatura cu furnizarea Serviciilor catre Clienti. Datele Operationale care tin, spre exemplu, de Vehicule, pot fi considerate, in scopurile prezentului Acord de servicii, ca Date Personale, avand in vedere disponibilitatea prin tahografele Vehiculelor a informatiilor care tin de identitatea persoanelor care le-au generat, prin operarea Vehiculelor respective.
- 1.15. „Rețeaua Furnizorului” inseamna rețeaua de comunicatii a Furnizorului, pe care Scania si Clientul o folosesc pentru comunicarea intre Produs(e) si serverele Scania, prin intermediul Interfetelor.
- 1.16. „Parte” inseamna Scania si Clientul, in mod individual.
- 1.17. „Date Personale” inseamna orice date care au legatura directa cu o Persoana Vizata (inclusiv dar fara a se limita la nume, cod numeric personal, numar permis de conducere, detalii de contact), care pot fi atribuite in mod indirect unei Persoane Vizate. In scopuri de clarificare, Datele Operationale precum si orice alte Date Clienti pot de asemenea sa constituie Date Personale, daca acestea nu au fost anonimizate (si anume daca legatura indirecta cu o persoana nu a fost stearsa in mod permanent).

- 1.18. „Lista de Preturi” inseamna lista Costurilor relevante determinate de Scania cu privire la Abonament si Servicii, dupa cum aceasta va fi aplicabila la un moment dat.
- 1.19. „Politica de Confidentialitate” inseamna declaratiile de confidentialitate ale Grupului Scania, publicate pe [www.scania.com](http://www.scania.com), si pe sub-paginile nationale ale acestuia, toate acestea incluzand si un formular de contact pentru intrebari si comentarii cu privire la prelucrarea datelor personale de catre Grupul Scania.
- 1.20. „Produs” inseamna un Vehicul, motor, suprastructura, componenta sau alt produs care este acoperit de unul sau mai multe Abonamente la Serviciile Conectate, conform formularului principal de contract (astfel cum poate fi actualizat la un moment dat, conform acestor Conditii Generale).
- 1.21. „Scania” inseamna Societatea din Grupul Scania sau Membrul Retelei Scania, cu care Clientul a semnat un Acord de Servicii, in cazul de fata, Scania Romania SRL.
- 1.22. „Scania CV AB” inseamna societatea mama din Grupul Scania, infiintata in Suedia.
- 1.23. „Grupul Scania” inseamna, in mod colectiv, toate societatile care fac parte din grupul global de societati Scania CV AB, dupa cum sunt definite conform legislatiei aplicabile din Suedia.
- 1.24. „Societate din Grupul Scania” inseamna o societate din Grupul Scania.
- 1.25. „Membru al Retelei Scania” inseamna o societate din cadrul sistemului autorizat de distributie al Scania CV AB.
- 1.26. „Serviciu(ii) conectate” inseamna diferitele servicii de management flota, tahograf, instruire soferi, antrenare soferi si alte servicii bazate pe date, care sunt administrate de Scania Grup prin oricare dintre Interfete, fie comandate separat, fie incluse in Produse, astfel cum aceste Servicii prestate in favoarea Clientilor au fost definite in Descrierile relevante ale Serviciilor sau in aranjamentele separate incheiate intre parti.
- 1.27. „Descrierea/Descrierile Serviciilor” inseamna descrierea/descrrierile, in vigoare la un moment dat, legate de obiectul si continutul, precum si accesibilitatea, Serviciului/Serviciilor relevante.
- 1.28. „Software” inseamna programele de computer necesare, codurile incorporate in Produse, sau alte programe care indeplinesc cerintele de sistem prevazute de aceste Conditii Generale, orice alta parte a Acordului de servicii sau Descrierea/Descrierile Serviciilor, sau aprobate in alt mod de Scania, conform reglementarilor sale normale, pentru utilizare in legatura cu Hardware-ul, Interfetele si/sau Serviciile.
- 1.29. „Clauze Contractuale Standard” inseamna cele aplicabile transferului de Date Personale catre tari terte, conform Deciziei Comisiei Europene 2004/915/CE, astfel cum sunt publicate pe <https://eur-lex.europa.eu>.
- 1.30. „Abonament” inseamna abonamentul la unul sau mai multe Servicii.
- 1.31. „Autoritate de Supraveghere” inseamna autoritatea publica independenta stabilita de un Stat Membru UE conform art. 51 GDPR.
- 1.32. „Utilizator” inseamna o entitate fizica sau o persoana care fie este identica cu Clientul, fie este specificata in calitate de „Utilizator” in Acordul de servicii, sau mandatata in mod separat de Client pentru utilizarea Produselor, sa se contacteze la sau prin Interfete, sau sa utilizeze oricare dintre Servicii.
- 1.33. „Vehicul” inseamna un vehicul care este acoperit de unul sau mai multe Abonamente la Servicii conform formularului de contract principal (astfel cum poate fi actualizat la un moment dat conform prezentelor Conditii Generale).

## **2. Acordul de servicii**

- 2.1. Acordul de servicii si Descrierile Serviciilor, impreuna cu orice setare sau instructiuni specifice ale Clientului, confirmate din punctul de vedere al reglementarilor normale Scania, vor guverna in mod exclusiv dreptul de a utiliza Interfetele, Abonamentul la Servicii Conectate si furnizarea acestora de catre Scania.
- 2.2. Aceste Conditii Generale, precum si orice conditii specifice convenite in scopul Serviciilor Conectate, vor reprezenta parte integranta din Acordul de servicii.
- 2.3. In cazul unui continut contradictoriu, abonamentul principal va prevala asupra oricaror termeni si conditii speciale, care la randul lor vor prevala asupra acestor Conditii Generale.

- 2.4. Clientul va semna Acordul de servicii, incluzand o referire la specificatiile Abonamentului, Descrierea Serviciilor Conectate, aceste Conditii Generale, si orice servicii suplimentare care vor fi incluse in Acordul de servicii.
- 2.5. Clientul se va asigura in mod permanent ca orice Utilizator respecta, si actioneaza in conformitate cu toate prevederile Contractului de servicii, astfel cum acestea vor fi aplicabile si modificate la un moment dat.
- 2.6. Scania va fi imediat notificata cu privire la orice modificare a detaliilor Clientului transmise initial catre Scania.

### **3. Conditii suspensive**

- 3.1. Valabilitatea Acordului de servicii va fi conditionata de:
  - a) Semnarea ulterioara a acestuia de catre Client, daca initial a fost semnat doar de Utilizator;
  - b) Aprobarea Clientului ca avand bonitate financiara, conform verificarilor Scania in acest sens in baza Acordului de servicii, cu conditia ca Clientul sa se fi abonat la Servicii cu plata si ca Scania sa nu fi renuntat in mod expres la aceasta conditie; si
  - c) Inexistenta altor motive (pe durata verificarilor de cunoastere a clientului sau de bonitate financiara sau legate in alt mod de incheierea Acordului de servicii) ca Scania sa suspecteze ca abilitatea Clientului de a indeplini obligatiile asumate conform Acordului de servicii ar putea fi afectata, sau ca sa considere ca ar putea fi impiedicata sa incheie o relatie contractuala cu Clientul.
- 3.2. Pana la indeplinirea integrala a conditiilor de mai sus, Scania va avea dreptul fie sa amane demararea Serviciilor, fie sa limiteze utilizarea Serviciilor la un anumit teritoriu sau la un anumit volum de date. In consecinta, demararea Serviciilor in favoarea Clientului nu va fi interpretata in niciun caz ca o renuntare de catre Scania la oricare dintre conditiile suspensive mentionate.

### **4. Imputernicire**

- 4.1. Utilizatorul are dreptul de a actiona si de a lua masuri in numele Clientului cu privire la Abonament si Servicii, cu exceptia cazului in care Scania solicita aprobarea expresa a Clientului.

### **5. Plata**

- 5.1. Prețul Acordului de servicii reprezintă costul direct, fără TVA, al serviciilor pentru care Clientul a optat, ce va fi facturat periodic către Client, prin raportare la rata și frecvența agreeate.
- 5.2. Prețul Acordului de servicii va fi stabilit în moneda Euro, iar facturarea acestuia către Client va fi efectuată în moneda națională. Societatea va folosi cursul de schimb la vânzare afișat de Banca Națională a României, anunțat în ziua precedentă emiterii facturii.
- 5.3. Clientul confirma ca facturarea electronica (inclusiv dar fara a se limita la facturi in format PDF si facturi electronice) va fi considerata in toate cazurile valabila pentru plata Serviciilor si in baza prezentului Acord de servicii
- 5.4. Daca, pe durata unei luni calendaristice, un Serviciu a fost indisponibil pentru mai mult de 48 (patruzeci si opt) de ore (din care cel putin 24 de ore consecutive) din motive care tin de culpa Scania, atunci va fi datorata suma reprezentand 1/30 din Costurile lunare, pentru fiecare zi cand Serviciile nu au fost accesibile.
- 5.5. Utilizarea Serviciilor in alt mod decat in conformitate cu Acordul de servicii va fi facturata Clientului in conformitate cu Lista de Preturi aplicabila sau, in absentia unei Liste de Preturi, in conformitate cu conditiile pietei.
- 5.6. Pentru serviciile Sistem de management al flotei și Descărcare date tahograf, Societatea își rezervă dreptul de a modifica prețul oricând pe durata executării Acordului de servicii, cu o notificare prealabilă ce va fi transmisă Clientului cu 30 de zile în avans. Această notificare va fi transmisă prin poșta electronică cu confirmare de primire la adresa comunicată de Client sau prin scrisoare

- recomandată cu confirmare de primire și conținut declarat. În situația în care Clientul nu este de acord cu lista de prețuri modificată, acesta poate proceda la denunțarea unilaterală a Contractului.
- 5.7. În cazul neplatii sau plății cu întârziere, Scania va avea dreptul la compensații pentru transmiterea notificărilor de plată, recuperarea debitelor, costuri de colectare și dobânda penalizatoare conform legii aplicabile Acordului de servicii. Scania va avea de asemenea dreptul să suspende imediat Serviciile, până la momentul primirii plății integrale sau până la încetarea Acordului. Clientul nu are dreptul la reducerea Costurilor pe durata suspendării Serviciilor.
  - 5.8. În cazul în care întârzierea la plată depășește 10 (zece) zile lucrătoare, Scania va avea dreptul să înceteze Serviciile respective cu efect imediat și să înceteze Acordul de servicii, conform prevederilor prezentelor Condiții Generale. În asemenea caz, obligația Clientului de a achita Costurile conform Acordului va subsista pe durata termenului de preaviz.
  - 5.9. Clientul achită periodic în contul bancar al Societății, astfel cum este prevăzut în factura aferentă emisă de Societate, cu ordin de plată, prețul stabilit, la termenul scadent prevăzut în factură. Acord
  - 5.10. În cazul în care Clientul nu efectuează plățile la scadență, pentru întârzieri ce depășesc 10 zile, Societatea este îndreptățită să aplice penalități de întârziere în cuantum de 0,1% pentru fiecare zi de întârziere. Dacă plata este efectuată în maximum 10 zile de la data scadenței, nu se vor calcula penalizări de întârziere, cele 10 zile reprezentând o perioadă de grație acordată Clientului peste termenul de plată.
  - 5.11. În a 11-a zi de întârziere la plata soldului scadent, Societatea va bloca Limita de credit astfel cum aceasta este definită în Anexa A, care va putea fi reactivată după achitarea soldului scadent.
  - 5.12. Începând cu a 11-a zi de întârziere la plata soldului scadent, Societatea are dreptul de a suspenda furnizarea tuturor serviciilor prevăzute în prezentul Acord, până la achitarea soldului scadent.
  - 5.13. Clientul nu are dreptul la nicio reducere a ratelor pentru perioada de timp în care Serviciile sunt suspendate din cauza întârzierii în efectuarea plăților. Obligația de plată va continua să se aplice Clientului pe toată durata fixă a Acordului de servicii și în timpul perioadei de suspendare.
  - 5.14. Clientul acordă Societății dreptul de a-și numi un reprezentant, care acționează în numele acesteia, pentru a factura și colecta ratele în temeiul prezentului Acord. În cazul în care reprezentantul Societății este de asemenea finanțator al Vehiculului în cauză, Clientul aprobă însumarea sumelor aferente facturilor emise în temeiul prezentului Acord de servicii, împreună cu sumele datorate conform contractului de leasing încheiat pentru Vehiculul în cauză.
  - 5.15. În cazul în care Clientul dorește să modifice orice element specific Acordului, Societatea își rezervă dreptul de a taxa și factura separat acest lucru, conform ofertei de preț transmise de Societate la momentul respectiv.

## **6. Telematics si alte Echipamente**

- 6.1. Abonamentul și Serviciile vor fi folosite numai împreună cu Echipamentele necesare conform definiției de mai sus. Clientul, pe propriul cost, trebuie să obțină și să întrețină aceste Echipamente (ca parte fie a unui produs Scania, fie a altui echipament achiziționat de Client de la Scania, fie achiziționat în mod independent sau licențiat către Client).
- 6.2. Pentru Servicii care implică un Produs care nu este fabricat de Scania și nu este echipat cu un comunicator Scania, necesar pentru scopul Serviciilor, va fi necesar ca acest comunicator să fie conectat la Produs printr-un portal FMS furnizat de producătorul Produsului. Altfel, funcționalitatea și calitatea Serviciilor pot fi afectate sau chiar puse în pericol. Aplicabilitatea acestor prevederi la un anumit Serviciu este precizată în Descrierea relevantă a Serviciilor.
- 6.3. Cartelele SIM (după caz) vor fi folosite numai pentru conectarea la Rețeaua Furnizorului.
- 6.4. În cazul unor interferențe cu Echipamentul sau Produsele, sau în cazul unei încălcări a drepturilor de proprietate intelectuală ale oricărei societăți din Grupul Scania în acest sens, Clientul, la primirea solicitării, va deconecta imediat echipamentul respectiv.
- 6.5. Scania are dreptul să actualizeze sau să facă modificări la Serviciile sau Echipamentele furnizate de Scania. Clientul va fi notificat în avans, în măsura posibilității, cu privire la actualizările sau modificările avute în vedere.
- 6.6. Scania sau furnizorul său, atât la momentul instalării Echipamentului sau pentru orice alte modificări considerate necesare de către Scania, va primi acces la Produse sau la echipamentele relevante, pentru a pregăti instalarea, utilizarea sau închiderea Abonamentului și a Serviciilor.

- 6.7. Scania alocă numere de abonat sau alte forme de identificare pentru conectarea la Rețeaua Furnizorului. În orice moment, Scania poate modifica aceste forme de identificare dacă este necesar din motive tehnice, de întreținere sau operaționale.
- 6.8. Afectarea sau înlăturarea, sau încercările în acest sens, a altor echipamente telematics sau (după caz) a cartelelor SIM atașate acestora sunt strict interzise.

## **7. Disponibilitatea Serviciilor și întreținerea Echipamentelor etc.**

- 7.1. Detaliile cu privire la disponibilitatea Serviciilor, întreținerea sistemului și suportul pentru utilizator cu privire la Servicii, Interfete și Echipament sunt prevăzute în Descrierile relevante ale Serviciilor.
- 7.2. În cazul apariției unui defect cu privire la Servicii, Scania îl va rectifica în termen rezonabil de la notificarea de la Client. Având în vedere că Serviciile sunt bazate pe conexiunea la Internet, precum și pe comunicarea prin intermediul Rețelei Furnizorului, întreruperile conexiunilor sau întârzierile nu vor reprezenta un defect conform Acordului, și prin urmare nu vor duce la angajarea răspunderii Scania.
- 7.3. În cazul obstrucționării, abuzului sau încălcării obligațiilor Clientului asumate conform Acordului din partea unui Utilizator, Scania poate bloca Utilizatorul respectiv (ulterior primirii permisiunii din partea autorităților relevante, după caz) de la accesul la interfețe, sisteme Scania și Servicii, pentru a evita orice nereguli ulterioare.

## **8. Descărcare date tahograf:**

- 8.1. Clientul are obligația de a deține un Card de Companie și a unui sistem de operare Windows.
- 8.2. Clientul are obligația de a-și activa contul în Portalul web de gestionare a vehiculelor, în maximum două săptămâni, de la primirea e-mailului de activare transmis către adresa menționată în Acord de la adresa [fmp@scania.com](mailto:fmp@scania.com); Clientul va urma toate instrucțiunile de activare, inclusiv evitarea folosirii cuvintelor Scania, numele companiei sau ale Clientului la înregistrarea parolei.
- 8.3. Societatea nu-și asumă răspunderea și nici nu va despăgubi Clientul pentru perioada în care acesta nu folosește Serviciile ca urmare a neactivării contului.
- 8.4. Clientul trebuie să se asigure întotdeauna că fiecare conducător auto/ Utilizator observă și acționează în conformitate cu toate prevederile legale și ale prezentului Acord de servicii.
- 8.5. Clientul are obligația de a se asigura că datele tahografului au fost descărcate conform legislației în vigoare.
- 8.6. Clientul are obligația de a asigura Societății acces la Vehicul pentru instalarea tuturor Echipamentelor necesare, anterior începerii prestării acestora, la încetarea Acordului sau ori de câte ori este necesar în vederea furnizării Serviciilor.
- 8.7. Clientul trebuie să utilizeze exclusiv Echipamentele aprobate și montate de Societate. În eventualitatea unei manipulări/interferențe a Echipamentelor sau a Vehiculului, Clientul are obligația să deconecteze imediat orice echipament neautorizat.

## **9. Probleme tehnice, cu Echipamentul sau cu Rețeaua**

- 9.1. Scania nu își asumă nicio răspundere pentru probleme operaționale, precum întreruperi în Rețeaua Furnizorului, chiar dacă asemenea probleme sunt cauzate de măsuri indeplinite de Scania sau de Furnizor.
- 9.2. Scania are dreptul să inspecteze Echipamentul, dacă sunt motive să creadă că Echipamentul a cauzat întreruperi în Rețeaua Furnizorului sau a fost conectat cu nerespectarea dispozitiilor Acordului.

## **10. Garantie**

10.1. Echipamentele instalate ca parti integrante din Produsele Scania fac obiectul conditiilor de garantie conform Acordului Clientului pentru achizitia Produselor de la Scania (conform Condițiilor Generale ale Scania pentru Livrare si Garantie si altele asemenea), in timp ce conditiile de garantie pentru Echipamente achizitionate de la Scania ca piese de schimb sau pentru adaptare sunt acoperite conform contractelor separate pentru piese de schimb.

## **11. Utilizarea Abonamentului si a Serviciilor**

11.1. Cu exceptia cazurilor convenite in scris sau prevazute in prezentul document, Clientul poate folosit Abonamentul si Serviciile doar in scopurile prevazute in Acordul de servicii, si nu poate sub-contracta, sub-inchiria sau transfera in orice alt mod drepturile sale in baza Acordului.

11.2. Clientul este indreptatit, pe baza unei solicitari, sa modifice forma Abonamentului, cu conditia sa fie disponibile alte forme de Abonament. Modificarile vor produce efecte odata cu confirmarea solicitarii de catre Scania. Modificarile vor fi formalizate conform reglementarilor uzuale aplicate de Scania la un moment dat, fiind supuse Costurilor conform Listei de Preturi sau, in absenta unei Liste de Preturi aplicabile, in conditiile de pe piata.

11.3. Clientul va pastra legatura cu Interfetele in mod regulat si se va mentine informat cu privire la orice modificari ale acestora sau ale Serviciilor. Notificarile Scania despre Abonament sau Servicii sunt transmise fie prin posta electronica sau normala direct catre Client, fie sunt puse la dispozitie prin intermediul Interfetelor.

11.4. Clientul este pe deplin responsabil pentru toate datele si informatiile pe care Clientul le transfera sau le descarca, sau le stocheaza sau le salveaza, prin intermediul Interfetelor, Abonamentului sau Serviciilor, sau care sunt comunicate prin Hardware sau Software.

11.5. Clientul poate restrictiona accesul neautorizat la retelele conectate sau la resursele de computer prin Interfete, fie apartinand Scania, fie altor parti, si nu are dreptul sa acceseze, utilizeze, distruga, distorsioneze, transmita sau comunice informatii din orice surse ante-mentionate fara permisiune. Clientul se va asigura ca ID-urile de utilizator, parolele si alte date de acces nu sunt dezvaluite catre persoane neautorizate.

11.6. Clientul va respecta legile nationale, reglementarile si regulile, precum si instructiunile notificate de Scania la un moment dat, precum si normele etice si morale general acceptate, la utilizarea Abonamentului si Serviciilor. Clientul nu poate folosi Abonamentul sau Serviciile in moduri care cauzeaza inconveniente sau daune Scania sau altor terte parti.

11.7. Clientul este raspunzator pentru orice actiune intreprinsa, precum si pentru incalcarile Acordului de servicii cauzate de persoane autorizate de Client sa foloseasca Abonamentul sau Serviciile. Scania va fi notificata imediat de asemenea incidente.

11.8. Clientul va compensa Scania in mod integral pentru orice pretentii adresate impotriva Scania ca urmare a utilizarii necorespunzatoare a Abonamentului si a Serviciilor. Clientul se obliga de asemenea sa achite daunele cauzate ca urmare a utilizarii Serviciilor cu incalcare Acordului de servicii si sa compenseze Scania sau tertele parti afectate pentru daunele provocate de Client, sau pentru care Clientul este raspunzator.

11.9. Fara notificarea prealabila a Clientului, Scania are dreptul sa modifice Abonamentul sau Serviciile, cu exceptia cazului in care o asemenea modificare ar afecta accesul la Abonament sau continutul Serviciilor.

## **12. Mutare, transfer, sub-contractor etc.**

12.1. Clientul nu are dreptul sa transfere sau sa cesioneze Acordul sau Abonamentul, in tot sau in parte, catre orice terta persoana fara aprobarea scrisa prealabila de la Scania.

12.2. Scania va avea dreptul sa transfere Abonamentul sau drepturile sale conform Acordului de servicii catre orice alta parte, fara aprobarea Clientului. Scania poate de asemenea sa foloseasca sub-

contractori, agenti si alti parteneri de afaceri, la propria discretie, in scopul furnizarii Serviciilor caz in care Scania va fi raspunzatoare de respectarea oricaror obligatii conform Acordului.

### **13. Termen si incetarea Acordului**

- 13.1. Acordul intra in vigoare la momentul semnarii de Scania si de catre Client (si anume la data ultimei semnaturi, daca partile nu au semnat in acelasi timp), si va ramane in vigoare pe un termen fix, definit in Acordul de servicii. Pentru evitarea oricarei neclaritati, incetarea Contractului de prestare servicii de intretinere nu va conduce la incetarea automata a Acordului de servicii conectate.
- 13.2. Serviciile vor fi prestate de la momentul in care au fost inregistrate in Interfata relevanta, cu exceptia cazurilor in care se convine altfel.
- 13.3. In cazul in care Scania realizeaza actualizari sau modificari ale Echipamentelor care au drept rezultat inconveniente pentru Client, acesta poate sa rezilieze Acordul cu un preaviz de 30 (treizeci) de zile, fara costuri suplimentare pentru Scania, in orice caz cel mai devreme la data implementarii modificarii.
- 13.4. Fara a afecta prevederile contrare din prezentul document, oricare dintre Parti poate denunta unilateral Acordul de servicii in orice moment (in tot sau in parte, pentru un anumit Produs), prin notificare scrisa transmisa celeilalte Parti cu un preaviz de 30 de zile. Daca Clientul denunta Acordul inainte ca Scania sa fi facturat onorariile de conectare si primele Costuri lunare (dupa caz), Clientul va fi obligat sa achite aceste Costuri precum si toate Costurile aplicabile pana la data incetarii Acordului de servicii.
- 13.5. Dezvoltarile tehnologice din domeniul telecomunicatiilor ar putea necesita inlocuirea Serviciilor cu alte servicii care sa aiba o performanta tehnica si o functionalitate similare. In aceste cazuri, Scania va fi indreptatita sa inlocuiasca Serviciile, cu conditia ca Clientul sa fie notificat in avans in acest sens.
- 13.6. La propria discretie, Scania va avea dreptul sa suspende (fara afectarea obligatiei Clientului de a achita Costurile aferente) sau sa inceteze prestarea Serviciilor, in tot sau in parte, si chiar sa rezilieze Acordul cu efect imediat:
- a) Daca Costurile scadente conform Acordului nu sunt achitate la timp;
  - b) Daca Clientul nu permite accesul Scania la Echipament, astfel cum s-a convenit;
  - c) Daca Clientul, orice Utilizator sau alte persoane pentru care Clientul este raspunzator a folosit, in orice aspecte esentiale, Abonamentul, Interfetele sau Serviciile in mod necorespunzator sau cu incalcare Acordului;
  - d) Daca Clientul a incalcat orice alte obligatii prevazute in Acordul de intretinere sau in Contractul de servicii,;
  - e) Daca Scania suspecteaza in mod rezonabil ca Clientul este aproape de, sau poate, comite o incalcare esentiala a Acordului de servicii, iar Clientul nu a oferit garantii care in opinia Scania ar fi suficiente pentru a reduce materializarea riscului mentionat;
  - f) Daca s-au conectat echipamente sau orice Produse la Interfete, cu incalcare Acordului de servicii, sau daca nu s-au deconectat imediat echipamentele, atunci cand trebuia sa fie deconectate conform Acordului;
  - g) Daca Serviciile, Interfetele sau Reteaua Furnizorului sunt folosite in asa maniera incat cauzeaza costuri si/sau alte daune pentru Scania, sau provoaca Scania, Furnizorului sau altor parti relevante orice inconveniente semnificative; si/sau
  - h) Daca Clientul intra in incapacitate de plata in lichidare sau se declara falimentul acestuia, sau daca apar orice alte motive justificate pentru a banui insolventa persoanei respective.
- 13.7. Suspendarea sau incetarea Serviciilor sau a Acordului se vor face intotdeauna prin notificare adresata in scris, cu exceptia cazului in care Scania ofera administrare proprie a contractului, astfel cum aceasta este definita in mod separat.
- 13.8. In cazul incetarii anticipate a Serviciilor sau a Acordului de servicii de catre Scania conform celor de mai sus:
- a) Toate Costurile acumulate (dupa caz) pentru utilizare si alte datorii pentru Abonamentele in cauza vor deveni imediat scadente si platibile;

- b) Clientul nu va fi obligat sa achite orice onorarii viitoare de conexiune si Costuri lunare (dupa caz) pentru Abonamentul relevant;
- c) Costurile pre-platite, volumul de date si serviciile suplimentare stocate pe sau prin echipamentele telematics in Produs(e) sau oricare dintre Interfete nu se ramburseaza, fara ca Scania sa aiba vreo raspundere in acest sens.

#### **14. Transferul titlului de proprietate asupra Produselor, etc.**

14.1. Clientul se obliga sa notifice Scania imediat atunci cand un Produs nu mai este operat de catre Client (spre exemplu ca urmare a unei vanzari sau a altui mod de transfer a dreptului de proprietate asupra acestuia, a incetarii unui contract de inchiriere cu privire la Produs, sau ca urmare a inchirierii acestuia catre un tert). Notificarea primita din partea Clientului va conduce la incetarea automata a Acordului de servicii.

#### **15. Prelucrarea Datelor Personale pentru furnizarea Serviciilor**

- 15.1. Scania si Scania CV AB, impreuna cu (dupa caz) alte Societati din Grupul Scania si Membri ai Retelei Scania care contracteaza cu Clientul pentru furnizarea de Servicii in baza Acordului, sunt (cu exceptia cazurilor prevazute mai jos) Operatori Asociati cu Clientul pentru prelucrarea Datelor Personale in cadrul obiectului Serviciilor. Prezenta sectiune contine intelegerea dintre Operatorii Asociati pentru alocarea responsabilitatii acestora conform art. 26 GDPR. Pentru definirea intelegerii respective, Scania reprezinta de asemenea Scania CV AB si celelalte Societati din Grupul Scania si Membrii ai Retelei Scania (daca este cazul). Referirile de mai jos la Scania vor include de asemenea si referiri la entitatile reprezentate in acest mod.
- 15.2. Situatiile de neindeplinire in cazurile de control asociat conform descrierii de mai sus nu se aplica anumitor Servicii limitate, atunci cand este clar conform Descrierilor Serviciilor ca Clientul actioneaza ca operator unic. In aceste circumstante exceptionale, rolul si responsabilitatile Scania in calitate de persoana imputernicita fata de Client sunt guvernate de un Acord pentru Protectia Datelor, in forma atasata si care reprezinta parte integranta din Descrierile Serviciilor respective.
- 15.3. Pentru evitarea indoielilor, intelegerea privind operarea asociata din prezenta sectiune nu acopera prelucrarea Datelor Personale in afara obiectului Serviciilor furnizate Clientului.
- 15.4. Scania si Clientul se vor asigura, fiecare, ca prelucrarea Datelor Personale se realizeaza conform tuturor reglementarilor legale aplicabile, inclusiv cu privire la temeiul legal si la principiile de prelucrare.
- 15.5. Clientul ia cunostinta si este de acord ca Scania poate prelucra, si poate decide la propria discretie, cu privire la prelucrarea Datelor Personale in scopul si in contextul furnizarii Serviciilor catre Client, sub conditia ca utilizarea acestora sa se faca in conformitate cu Politica de Confidentialitate Scania. Clientul va indica Persoanelor Vizate sa consulte Politica de Confidentialitate, in ceea ce priveste procesarea de catre Scania.
- 15.6. Scania va purta raspunderea principala pentru respectarea art. 12-22 si art. 32-34 GDPR in contextul prelucrării de Date Personale de catre Scania.
- 15.7. Partile se vor asista reciproc dupa cum va fi necesar si relevant pentru respectarea obligatiilor fata de Persoanele Vizate. Aceasta cooperare va include, insa nu se va limita, la urmatoarele:
- a) Scania va solicita Clientului, iar acesta, fara intarziere nejustificata, va furniza catre Scania, orice informatii necesare pentru indeplinirea responsabilitatilor mentionate de catre Scania;
  - b) Fiecare Parte va informa imediat cealalta Parte cu privire la orice riscuri identificate de incalcare a obligatiilor fata de Persoanele Vizate;
  - c) Orice solicitari primite de oricare Parte de la Persoanele Vizate sau Autoritatile de Supraveghere cu privire la prelucrarea Datelor Personale de catre cealalta Parte vor fi imediat inaintate celeilalte Parti.
- 15.8. Fiecare Parte poate angaja persoane imputernicite pentru operarea de Date Personale (conform definitiei din GDPR) pentru furnizarea sau utilizarea Serviciilor, caz in care Partea respectiva va respecta prevederile Art. 28 din GDPR.
- 15.9. Scania va realiza aranjamentele esentiale conform prezentei sectiuni pentru alocarea responsabilitatilor legate de Persoanele Vizate.



- 15.10. Dacă și când Scania transferă Date Personale în afara UE / SEE, către Client, transferul va fi guvernat de Clauzele Contractuale Standard. Fiecare Parte confirmă că a revizuit Clauzele Contractuale Standard și a convenit că acestea vor face parte integrantă din Acordul semnat de Partii, sub condiția următoarelor:
- Definițiile din prezentele Condiții Generale vor completa pe cele din Clauzele Contractuale Standard;
  - Scania este Exportatorul de Date iar Clientul este Importatorul de Date;
  - Clientul va prelucra Datele Personale primite de la Scania conform principiilor de prelucrare date prevăzute în Anexa A la Clauzele Contractuale Standard;
  - Detaliile de transfer, și categoriile speciale de Date Personale, sunt descrise în Politica de Confidentialitate și în Descrierile Serviciilor.

## **16. Alte prelucrări de Date**

- 16.1. Clientul ia cunoștință că Scania va prelucra Date Operaționale (inclusiv Date Personale) conform Politicii de Confidentialitate, și de asemenea că această Politică trebuie să fie în mod regulat verificată, deoarece informațiile se pot modifica la un moment dat. Fără a afecta aceste prevederi, Scania va notifica Clientul în mod separat cu privire la orice modificări esențiale ale Politicii de Confidentialitate.
- 16.2. Clientul va invita Persoanele Vizate să verifice în mod regulat Politică de Confidentialitate, cu privire la prelucrarea Datelor Personale de către Scania, chiar și în afara furnizării de Servicii către Client.

## **17. Raspundere**

- 17.1. Scania nu va purta nicio răspundere în legătură cu Acordul care să depășească sau să excedă cele menționate expres în aceste Condiții Generale sau în orice altă Parte a Acordului.
- 17.2. Scania nu își asumă nicio obligație sau garanție, nu acordă nicio declarație, și nu va purta nicio răspundere sau responsabilitate pentru sau cu privire la:
- Legalitatea utilizării Serviciilor în orice situație, cu privire la, inter alia, securitatea computerelor, telecomunicațiilor sau altor exporturi de date;
  - Corectitudinea sau calitatea datelor transmise prin Servicii sau analiza acestora, fie pentru îndeplinirea obligațiilor legale ale Clientului conform prevederilor sociale (precum cele privind timpul de muncă / condus, perioadele de odihnă) sau altor criterii;
  - Utilizarea Serviciilor de către Client, sau, cu excepția prevederilor contrare din Acord, calitatea rezultatelor obținute de Client din utilizarea Serviciilor, sau necorespunderea Serviciilor cu nevoile Clientului;
  - Defecte cauzate din conectarea incorectă, folosirea sau întreținerea necorespunzătoare a Echipamentelor, spre exemplu conectarea comunicatorilor la Produse non-Scania prin alte interfețe decât portalul FMS propriu al producătorului;
  - Distorsionarea sau pierderea de date pe durata conectării Clientului la serverele Scania printr-o Interfață, sau utilizarea Serviciilor;
  - Cheltuieli, costuri sau daune cauzate de nerespectarea Acordului de către Client;
  - Accesul neautorizat în resursele de computer ale Clientului sau ale altor persoane, prin care terții pot accesa, transmite, distruge sau distorsiona Datele Clientului;
  - Orice cheltuieli, costuri sau daune provocate de lipsa accesului Clientului la informații prin Interfețe, după încetarea sau închiderea unui Abonament sau ca urmare a ștergerii informațiilor de către Scania conform Acordului.
- 17.3. În niciun caz, Scania nu va fi ținută răspunzătoare pentru defecte ale Serviciilor sau întreruperi ale Abonamentelor, sau pentru costuri directe sau indirecte și daune suportate de Client ca urmare a acestora (precum pierderi de venit, cheltuieli, pierdere sau corupere a datelor Clientului, răspunderea Clientului față de terți), chiar dacă Scania ar fi fost notificată de posibilitatea producerii acestor pierderi.
- 17.4. Scania nu va fi răspunzătoare conform Acordului pentru orice defecte, costuri sau daune care au loc cu privire la, sau care sunt cauzate de Echipamente, cu excepția cazului în care defectele,

- costurile sau daunele sunt acoperite de garanția Produsului Scania sau de angajamente similare ale Scania pentru Echipamente sau pentru alte bunuri furnizate de aceasta (după caz).
- 17.5. În orice caz, în cazul încălcării obligațiilor Scania în ceea ce privește Abonamentele sau Acordul sau din alte cauze, Scania va fi ținută răspunzătoare față de Client pentru daune indirecte sau consecvențiale numai în măsura în care acestea au fost cauzate cu intenție sau neglijență gravă din partea Scania.
- 17.6. Scania nu va fi răspunzătoare pentru încălcarea Acordului cauzată de evenimente care exced controlului rezonabil al Scania (forța majoră, caz fortuit), precum defecte ale Echipamentelor, culpa sau alte circumstanțe care tin de Client, accidente, incendii, conflicte armate sau similare, conflicte civile, dispute de muncă, acțiunea sau inacțiunea autorităților publice, inundație, întreruperi ale electricității, întreruperi sau întâzieri, rețele externe, Internet, conexiuni telefonice sau comunicații.
- 17.7. Fără a afecta prevederi contrare din prezentul document, dacă și în măsura în care oricare Parte a provocat o încălcare a obligațiilor legale (fie prevăzute în GDPR, fie în alte acte) în legătură cu prelucrarea Datelor Personale în scopul prestării Serviciilor, aceasta va despăgubi și apăra de răspundere cealaltă Parte cu privire la orice amenzi administrative sau răspunderi pentru daune provocate Persoanelor Vizate, pe care le-ar putea suferi cealaltă Parte ca urmare a încălcării prevederilor respective.
- 17.8. Orice pretenție din partea Clientului care s-ar putea naște din prezentul Acord va putea fi invocată în termen de 3 (trei) luni de la data descoperirii daunei sau temeiului pentru compensare, sau de la data când acestea ar fi trebuit cunoscute. Termenul de 3 (luni) mai sus menționat este un termen de decadere conform art. 2.545 din Codul Civil.

## **18. Modificarea Condițiilor Generale**

- 18.1. Scania este îndreptățită să modifice sau să schimbe aceste Condiții Generale în orice moment. Termenii și condițiile modificate vor produce efecte și se vor aplica Clientului și Abonamentelor și Serviciilor acestuia de la a paisprezecea zi după notificarea Clientului. Scania poate notifica aceste modificări odată cu facturile pentru Client, prin posta electronică sau normală sau prin orice Interfață folosită de Client. În cazul modificărilor Listei de Preturi, prevederile speciale ale Condițiilor Generale se vor aplica.
- 18.2. Dacă o modificare a Condițiilor Generale este în dezavantajul semnificativ al Clientului, acesta are dreptul să rezilieze Contractul, cu efect de la expirarea perioadei de preaviz de 14 zile de mai sus. Dacă Clientul folosește în mod activ Abonamentul sau Serviciile după expirarea perioadei menționate, se va considera ca Clientul a aprobat modificarea.

## **19. Legea aplicabilă. Litigii.**

- 19.1. Prezentul Acord este guvernat de legea română.
- 19.2. Orice litigiu dintre părți, în legătură cu interpretarea și/sau executarea prezentului Acord, dacă nu va putea fi rezolvat pe cale amiabilă, va fi supus spre soluționare instanței judecătorești de la sediul Societății.
- 19.3. În cazul în care o clauză din prezentul Acord este declarată nulă, aceasta va fi înlăturată și nu va afecta valabilitatea celorlalte clauze ale Acordului. Părțile convin ca, odată cu înlăturarea clauzei nule, aceasta să fie înlocuită de către părți cu o altă clauză, conformă cu spiritul prezentului Acord, dacă aceasta privește un element esențial al Acordului.

Părțile confirmă că toate clauzele au fost negociate cu bună-credință înainte semnării Acordului. Părțile declară că acceptă expres toate clauzele acestuia și ale Anexelor acestuia, inclusiv cu privire la garanții, încetare, reziliere, denunțare unilaterală, penalități, precum și orice alte clauze din Acord considerate conform art. 1203 din Noul Cod Civil ca fiind clauze neuzuale și își asumă toate consecințele ce decurg din acestea.

Prezentul Acord reprezintă întreaga înțelegere a părților și înlătură orice alt contract anterior, scris sau verbal, încheiat în legătură cu obiectul acestuia. Niciuna dintre părți nu va avea dreptul de a se baza pe vreo înțelegere sau pe vreun alt act care nu este stipulat în mod expres în prezentul Acord.

Orice modificare adusă prezentului Acord, va deveni valabilă doar dacă este făcută în scris, prin încheierea unui act adițional corespunzător semnat de reprezentanții legali sau mandatarii fiecărei părți sau așa cum se prevede în cadrul Acordului.

## Descriere Servicii Conectate

Exista mai multe pachete de servicii pentru Managementul Flotei Scania. Fiecare pachet de servicii contine unul sau mai multe servicii. Toate datele referitoare la vehicule si/sau utilizatorul mobil sunt transferate prin rețeaua mobilă către serverele Scania (cu excepția cazului când se prevede altfel).

Informațiile despre caracteristicile și rolurile Serviciilor de Management al Flotei Scania sunt actualizate constant și pot fi regasite pe pagina [Help](#). Clientul este responsabil de controlul accesului la datele sale de Management al Flotei și trebuie să se asigure că accesul respectiv este acordat persoanelor fizice și organizațiilor terțe adecvate. Informațiile cu privire la toți utilizatorii cu drept de acces pe portal pot fi regasite în Address Book.

### Pachete de Servicii Scania de Management al Flotei

#### Monitoring

Principalele componente ale Pachetului de Monitorizare sunt cele de mai jos:

- Email continand un raport cu datele vehiculului. Emailul este trimis in mod regulat: la final de saptamana, luna si an, si prezinta un rezumat al perioadei anterioare. Raportul cuprinde indicatorii cheie de performanta, precum consumul de combustibil si emisiile de CO<sub>2</sub>, la nivel de vehicul. Tendintele si modificarile sunt de asemenea indicate in raport.
- Email continand un raport cu privire la necesitatile de service si intretinere iminente. Emailul este transmis saptamanal. Acesta arata vehiculele cu privire la care utilizatorul trebuie sa ia masuri pentru a asigura respectarea necesitatilor de service si intretinere periodica.
- Acces la portalul de Management al Flotei Scania, unde se poate accesa Planificarea de Service, un program de baza pentru planificarea activitatilor de service si reparatii ale flotei. Aveti posibilitatea sa programati reparatiile pe baza inregistrarilor odometrului sau in functie de data, sau pe baza ambilor parametri. Aveti de asemenea posibilitatea de a crea rapoarte de defectiuni. Daca vehiculul dumneavoastra beneficiaza de un Plan de Intretinere Scania, activitatile bazate pe planul respectiv se vor regasi pe portal.

Aplicatia mobilă Management al Flotei Scania poate fi folosită cu funcțiuni legate de acest pachet. Aceasta este disponibilă prin App Store sau Google Play.

Dacă vehiculul este echipat cu sistem de încălzire, soferul îl poate opera de la distanță, prin intermediul aplicației mobile de Management al Flotei Scania.

#### Data Access

Serviciile de Acces Date sunt interfete de servicii online care fac posibil ca un utilizator extern să colecteze date din Serviciile de Management Flota Scania. Aceste date pot fi integrate cu orice sistem extern. Informațiile care pot fi colectate sunt descrise în detaliu în cadrul [Scania Developer Portal](#). Serviciile de Acces Date sunt disponibile în trei pachete diferite: Planificare Service, Localizare și Performanță.

#### Acces la date (API)

- Accesul la date este un serviciu web care permite utilizatorilor externi să acceseze date de la Scania Fleet Management. Aceste date pot fi integrate cu orice sistem extern. Informațiile care pot fi accesate sunt descrise în detaliu pe portalul pentru dezvoltatori Scania ([developer.scania.com](http://developer.scania.com)).

#### Pachet pentru client: LOCATIE

- Accesul la date vă oferă acces la datele privind poziția flotei prin intermediul serviciilor web

- Informațiile sunt actualizate în mod regulat și când se declanșează anumite evenimente

Ce este furnizat:

- Direcția - Direcția GPS în grade.
- Latitudine - Latitudine în grade zecimale WGS84 cu 6 precizii zecimale
- Longitudine - Longitudine în WGS84 grade zecimale cu 6 precizie zecimale.
- Viteză - Viteza în funcție de GPS în km / h.
- Timpul poziției date - Ora la care a fost raportată poziția GPS data și ora UTC
- Oprirea vehiculului - Indică dacă vehiculul a stat pe loc (conform vitezometrului vehiculului).

Obținerea credențialelor de acces

- Ca o condiție prealabilă pentru a obține acest serviciu, fiecare consumator trebuie să obțină coduri de acces (client ID și cheia secretă) prin crearea unei aplicații în portalul - [developer.scania.com](https://developer.scania.com) -
- Distribuitorul Scania va furniza datele de acreditare (credențiale de serviciu web) la solicitarea clientului.
- Dacă utilizatorul este deja existent, atunci se poate autentifica pe portal folosind datele de autentificare de acces la date, numite anterior credențiale de serviciu web, care vă sunt oferite de cel mai apropiat dealer Scania.
- Obținere ID-ul clientului și cheia secretă
- Clientul trebuie să genereze ID-ul clientului și cheia secretă prin crearea aplicației care va solicita să furnizați un nume și o descriere în portalul - [developer.scania.com](https://developer.scania.com) -

## Control 10, 5 și 1

Principalele componente ale Pachetului de Control care se regăsesc în cadrul portalului de Management Flota Scania sunt următoarele:

- Poziție flota – arată poziția curentă a flotei și situația vehiculelor. Informația se actualizează regulat și ocazia producerii anumitor evenimente.
- Urmărire vehicul – arată pozițiile istorice ale unui vehicul selectat, pe o anumită perioadă de timp.
- Alarma Geofence – se declanșează o alarmă în cazul în care vehiculul intră sau iese dintr-o zonă geografică predeterminată de utilizator.
- Alarma Vehicul – transmite o alertă în cazul în care se declanșează alarma pentru vehicul sau alarma antifraude. Alertele sunt afișate pe portalul web și pot include notificări prin email și/sau SMS. Nota: Senzorii de pe vehicul se pot declanșa din eroare sau **ca urmare a unei defectiuni**. Prin urmare, verificați întotdeauna vehiculul fizic, pentru a constata ce s-a întâmplat. **Primirea unei alarme prin serviciile noastre nu poate reprezenta baza exclusivă a unei acțiuni a dumneavoastră împotriva salariaților!**
  - Alarma Furt Combustibil – transmite o alertă atunci când (a) se distruge capacul rezervorului de combustibil și/sau (b) are loc o scădere bruscă a nivelului de combustibil. Vehiculul trebuie să fie echipat cu Alarma Vehicul și senzorii adecvați.
- Evaluare Sofer – arată o analiză a performanței soferului, pe diferite categorii, în comparație cu alți soferi și același tip de operațiune. Singurul scop al colectării și analizei datelor privind soferii este de a îmbunătăți capacitatea soferilor de a conduce vehiculele în cel mai economic, responsabil cu mediul și sigur mod. Rezultatele sunt prezentate sub formă de rapoarte, pentru a ajuta soferul să se dezvolte efectiv, și vor fi utilizate strict în acest scop. Evaluarea Soferilor Scania poate fi utilizată împreună cu vehicule aparținând altor mărci (OEM). În orice caz, din moment ce Scania nu are control deplin asupra echipamentelor altor mărci, pot exista diferențe ale rezultatelor între mărci și/sau limitări ale analizei! **Nota: Scopuri precum determinarea salariilor, bonusurilor sau altor măsuri care pot afecta situația soferului la locul de muncă nu se vor baza exclusiv pe conținutul rapoartelor.**
- Informații cu privire la timpul de condus.
- Rapoarte privind combustibilul.
- Diverse notificări și devieri.
- Diverse opțiuni pentru urmărirea și compararea vehiculelor selectate între ele, pe baza unor indici (KPI) precum consumul de combustibil și emisiile de CO<sub>2</sub>.
- Profilurile de personal sunt pentru salariații din cadrul societății dumneavoastră, în timp ce clientul este persoana pentru care lucrează societatea dumneavoastră. Contactele sunt toate celelalte persoane cu care este posibil să aveți contact în activitatea zilnică. Detaliile de contact sunt

disponibile numai pentru societatea dumneavoastră, însă vă rugăm să vedeți descrierile rolurilor în secțiunea Ajutor a portalului, pentru a vedea cine poate accesa Address Book.

Aplicatia mobilă de Management Flota Scania poate fi folosită cu funcțiuni legate de acest pachet. Aceasta este disponibilă prin App Store sau Google Play.

\*Pachetul Control se prezintă în trei tipuri diferite: 10, 5 sau 1. Numarul înseamnă cât de des se actualizează informațiile și la ce intervale sunt transmise de la vehicul, în minute (la fiecare 1, 5 sau 10 minute).

### **Scania Zone**

Un abonament la un Pachet Control este o cerință preliminară pentru Zona Scania, care poate fi descrisă ca etapă de performanță pentru funcționalitatea de geo-limitare disponibilă în cadrul Serviciilor de Management Flota Scania.

- Zona Scania prezintă două tipuri de nivel de intruziune, Informativ și Auto-conformare:
  - Informativ, informează șoferul că a intrat într-o Zona guvernată de o politică.
  - Auto-conformare, vehiculul reacționează și se conformează la politica respectivă. În cazul în care șoferul intră într-o Zona de Viteză, vehiculul va ajusta viteza la valoarea stabilită. Dacă șoferul intră într-o Zona de Emisii, vehiculul va trece automat la funcționarea electrică.
- Zona Scania este stabilită și administrată prin portalul Management Flota Scania.
- Zona poate fi un cerc sau un poligon.
- Zona Scania are două pachete disponibile:
  - Zona Scania pentru hibride include: Zgomot, Emisii și Control Viteză
  - Zona Scania pentru alte linii include: Control Viteză.

### **Servicii Management Flota Scania pentru Motoare Scania**

Pentru a se presta Serviciile de Management Flota Scania pentru Motoare Scania, este necesară existența unui motor conectat cu un Comunicator Scania. În prestarea Serviciilor de Management Flota Scania pentru Motoare Scania, este implicată o terță parte. Scania Motoare vinde motorul dotat cu Comunicator Scania către OEM. OEM montează motorul și Comunicatorul Scania într-un produs final. Produsul final se vinde către clientul final. Un raport unic de Start Garanție este transmis către Scania BU, incluzând localizarea motorului, atunci când motorul conectat a atins 50 de ore de funcționare.

### **Servicii Management Flota Scania Descărcare Tahograf**

Scania Remote download:

- Permite descărcarea de la distanță a datelor din cardul șoferului și din tahograf.
- Pentru vehiculele care dețin acest tip de abonament, de asemenea, se poate realiza configurarea intervalelor de descărcare pentru șoferi și vehicule.

Scania Remote download Plus:

- Permite descărcarea de la distanță a datelor din cardul șoferului și din tahograf. Pentru vehiculele care dețin acest tip de abonament, de asemenea, se poate realiza configurarea intervalelor de descărcare pentru șoferi și vehicule.
- Pentru vehiculele care dețin acest tip de abonament, puteți iniția și transferuri de date de la distanță. În circumstanțe normale acest lucru nu este necesar, deoarece descărcările de la distanță survin la intervale regulate. Cu toate acestea, în situații excepționale, puteți avea nevoie de această procedură pentru a vă asigura că dispuneți de cele mai recente date de tahograf de la vehicul.

Glosar & concepte:

**Scania Motoare** – producător de motoare, produce și vinde motoare, ca o componentă separată.

**OEM** – producator echipamente originale, societate care achizitioneaza motoare de la Scania **Motoare**, ca si componente separate in sectoarele maritim, industrial si generator de energie, cu excluderea camioanelor si autobuzelor.

**Client Final** – societate care achizitioneaza un produs de la OEM, pe care este montat un motor de la Scania Motoare.

**Motor conectat** – un motor de la Scania Motoare, cu un Comunicator Scania.

**Produs Final** – in contextul motoarelor conectate, reprezinta orice mijloc de transport in sectoarele maritim sau industrial (cu excluderea camioanelor si autobuzelor) si produse generatoare de energie (inclusiv genset).

### Ce servicii sunt furnizate?

Clientul final poate beneficia de oricare dintre pachetele de servicii de Management Flota Scania (Monitorizare, Control si Acces Date), cu functionalitate limitata comparat la camioane si autobuze. OEM primeste un pachet de Furnizor Echipamente, care reprezinta acelasi tip de abonament precum Control. Principalele functionalitati si date disponibile pentru diferitele pachete se regasesc in tabelele de mai jos.

	Pachete Client Final			Pachet OEM
	Monitoring	Control	Data Access	Furnizor echipamente
Timp functionare motor	X	X		(X)
Consum combustibil	X	X		(X)
Plan de mentenanta	X	X		(X)
Raportare defectiuni	X (+ app)	X (+ app)		(X) (+ app)
Rapoarte de mediu		X		(X)
Localizare		X (+ app)	X	(X) (+ app)
Urmarire		X	X	(X)
Zona geo-limitare		X		(X)

Nota: Clientul final si OEM vor avea conturi diferite. OEM nu va vedea informatii introduse manual in portalul FMS de clientul final. Spre exemplu: evenimente de intretinere planificate, alarme geo-limitare, grupare de echipamente si destinatari.

### Cum se diferentiaza motoarele conectate fata de vehicule (camioane si autobuze)?

- Nu sunt disponibile date de tahograf, deci nu vor fi disponibile nici servicii de evaluare sofer, timp condus etc. in cadrul serviciului de Management Flota Scania. De asemenea, nici Serviciile Tahograf nu sunt disponibile.
- Distanța condusă nu este disponibilă, având în vedere că se calculează pe baza vitezei raportate la roți a vehiculului. Motoarele nu au roți, prin urmare viteza raportată la roți nu poate fi calculată. Acest lucru înseamnă că nu va fi disponibil nici calculul distanței, nici viteza medie etc. Singura viteză disponibilă este cea bazată pe GPS, care este utilizată pentru funcția de Urmărire.

### Responsabilitati OEM

Rolul OEM:

1. Îmbunătățirea dezvoltării produsului final (timp de funcționare motoare, consum combustibil, impact asupra mediului)
2. Îmbunătățirea produsului final prin intermediul unei funcționari cu cât mai puține întreruperi a acestuia
3. Îmbunătățirea alocării resurselor ca urmare a informațiilor despre localizarea produsului final

### Pot OEM să dezvăluie datele clienților finali?

Scania solicita catre OEM sa nu vanda niciodata datele catre terte parti.

In anumite cazuri, atunci cand OEM trebuie sa dezvaluie date ale clientilor finali catre partenerii de afaceri, OEM va asigura ca datele clientilor finali sunt tratate cu acelasi grad de respect si integritate precum procedeaza Scania.

Daca este necesar conform legii, OEM pot dezvalui datele clientilor finali catre autoritatile publice.

## **Cerinte tehnice**

Pentru a folosi Management Flota Scania, vehiculele trebuie sa fie echipate cu Comunicator Scania si trebuie sa existe un abonament la un pachet de servicii. Serviciile necesita urmatoarele cerinte tehnice:

### **Pachet monitorizare:**

- Cont E-mail
- browser Internet cu JavaScript si Cookies activate.
  - Chrome 70 sau versiune mai noua
  - Firefox versiune 60 sau mai noua, precum si toti utilizatorii Firefox pe mobil sau tableta.
  - Safari versiune 10 sau mai noua
  - Internet Explorer 11 sau versiune mai noua
  - Opera versiune 55 sau mai noua
- Conexiune Internet: 1 Mbit/s sau mai mare
- Rezolutie Display: 1024x768 sau mai mare

### **Aplicatie mobila Scania Fleet:**

Se pot folosi versiunile curente si cele trei versiuni anterioare pentru iOS si Android.

### **Data Access:**

Conexiune Internet

### **Control 10, 5 si 1:**

Aceleasi cerinte tehnice ca si pentru Pachetul Monitorizare.

### **Scania Zone:**

Camioanele produse dupa Mai 2019 detin specificatiile tehnice necesare pentru Zona. Zona Scania necesita Comunicator Scania (C300) si Coordonator Scania (COO8) precum si Unitate de Control pentru ICL (ICL3).

Pentru a accesa portalul Management Flota Scania, aceleasi cerinte tehnice precum pentru Pachetul Monitorizare.

### **Servicii Management Flota Scania Descarcare Tahograf:**

Aceleasi cerinte tehnice ca si pentru Pachetul Monitorizare.

Se adauga:

- Card tahograf Companie
- Sistem operare Windows
- Citior carduri

### **Date Stocate si Informatii**

Datele specifice clientului sunt disponibile pe portalul web timp de 24 de luni, cu exceptia cazurilor in care se specifica altfel. Pentru servicii legate de pozitionarea GPS a vehiculelor, disponibile clientilor Pachetului Control, termenul specific este de 18 luni.

Scania va stoca datele pe perioada necesara pentru indeplinirea scopurilor pentru care acestea au fost colectate. Scania va pastra datele dumneavoastra pe perioada de timp determinata de Scania pe baza necesitatilor sale de procesare date. In locul distrugerii sau stergerii datelor personale, Scania are posibilitatea anonimizarii acestora, astfel incat acestea sa nu poata fi asociate sau legate de dumneavoastra.

Puteti regasi informatii suplimentare cu privire la procesele Scania si scopurile acesteia, precum si temeiurile de procesare, in cadrul Declaratiei de Confidentialitate a Grupului Scania:

<https://www.scania.com/global/en/home/misc/privacy-statement/data-we-process.html>

### **Disponibilitate**

Portalul Management Flota Scania este disponibil in mod normal timp de 24 de ore pe zi, cu urmatoarele niveluri minime tinta.

Portalul Management Flota Scania sa fie disponibil 98% din timp de luni pana viner (cu exceptia sarbatorilor legale suedeze), 08.00 – 17.00 CET (Central European Time).

### **Calcul disponibilitate:**

Disponibilitatea este calculata ca fiind timpul total din perioada de disponibilitate garantata minus Durata Intreruperilor si este exprimata ca procent. La calculul Disponibilitatii, Timpul de Intretinere nu este inclus in Durata Intreruperilor. Timpul de Intretinere include perioade de desfasurare a masurilor planificate care pot afecta disponibilitatea, daca acestea sunt necesare din motive tehnice, de intretinere sau operationale. Disponibilitatea se calculeaza pe luna calendaristica.

### **Intretinere**

Scania are dreptul de a intreprinde masuri de intretinere si alte masuri planificate de administrare a sistemului, care pot afecta disponibilitatea daca acestea sunt necesare din motive tehnice, de intretinere sau operationale. Scania garanteaza urmatoarele, pentru perioadele respective:

1. Scania garanteaza ca masurile de intretinere si alte masuri planificate de administrare sistem care afecteaza Portalul Management Flota Scania vor fi desfasurate in asa maniera incat sa minimalizeze orice inconveniente pentru utilizator.
2. Notificarea perioadelor de intretinere si alte masuri de administrare sistem se va realiza pe Portalul Management Flota Scania cu cat mai mult timp posibil in avans.

### **Suport utilizator**

Scania ofera suport pentru Management Flota Scania. Suportul pentru utilizatori consta intr-un help desk care este responsabil pentru asistenta clientilor si rezolvarea imediata a problemelor, in masura posibilitatii, sau in cel mai scurt timp.

In mod normal, suportul pentru utilizatori este disponibil intre 08:00 si 17:00 ora locala, insa poate varia de la tara la tara. Va rugam sa contactati reprezentanta locala Scania pentru mai multe informatii despre orele de functionare ale serviciului de suport.